

[Start](#) / [Dokument & lagar](#) / Stoppade barnböcker på kurdiska

Stoppade barnböcker på kurdiska

Svar på skriftlig fråga 2006/07:1119 besvarad av Utrikesminister Carl Bildt

Utrikesminister Carl Bildt

den 9 maj

Svar på fråga

2006/07:1119 Stoppade barnböcker på kurdiska

Utrikesminister Carl Bildt

Siv Holma har frågat mig vad jag avser att vidta för åtgärder med anledning av de turkiska myndigheternas behandling av en sändning svenska barnböcker till Turkiet.

De böcker Siv Holmas fråga avser sändes av den svenska enskilda organisationen Komak, avsedda för barnbibliotek i Batman i sydöstra Turkiet. Det handlar om svenska barnböcker översatta till både turkiska och kurdiska. Projektet finansierades delvis med bidrag från svenska biståndsmedel, som en del av Turkietprogrammet. Syftet med detta är att främja Turkiets EU-process genom att bland annat bidra till breddade kontakter mellan det svenska och det turkiska samhället.

Sändningen försenades flera månader i Istanbul. Det mesta tyder på att det rörde sig om oklarheter i att fullfölja all nödvändig tullformalia. Det råder inte något förbud mot publicering av barnlitteratur på kurdiska i Turkiet. Till skillnad från de medieuppgifter Siv Holma anför, fick jag i januari i år beskedet att barnböckerna hade nått sin slutdestination. Enligt de uppgifter jag nu fått används också böckerna sedan flera månader bland annat i undervisning. Detta är självklart något vi har all anledning att glädjas åt.

Händelser

Inlämnad: 2007-05-04

Anmäld: 2007-05-04

Besvarad: 2007-05-09

Svar anmält: 2007-05-09

Skriftlig fråga (Inlämnad 2007-05-04)

den 4 maj

Fråga

2006/07:1119 Stoppade barnböcker på kurdiska

av Siv Holma (v)

till utrikesminister Carl Bildt (m)

I augusti 2006 ställde min kollega Rossana Dinamarca en fråga till dåvarande utrikesministern angående de böcker avsedda för kurdiska skolor i Turkiet som beslagtogs av de turkiska myndigheterna. Ministern svarade den 12 september att "Tullmyndigheten uppger att böckerna stoppades då försändelsen dels saknade det obligatoriska godsmanifest som importören ska bifoga, dels ett särskilt tillstånd från utbildningsministeriet som slår fast att böckerna får föras in i landet. Ambassaden har instruerats att be de turkiska myndigheterna om ytterligare klargöranden om förutsättningarna för utfärdande av de tillstånd som erfordras, i såväl tullen som av utbildningsministeriet."

Enligt uppgift av Kurdo Baksi i Dagens Nyheter den 3 maj ifrågasätter de turkiska myndigheterna fortfarande om böckerna, översättningar av Astrid Lindgrens och andra svenska barnboks författares böcker, är "ofarliga". Böckerna, som är en gåva från den svenska barnutbildningsorganisationen Komak, förvaras 40 kilometer utanför Istanbul flygplats i väntan på juridiskt beslut.

Astrid Lindgrens 100-årsdag firas i år runt om i världen. Att böcker som Pippi Långstrump eller Alfons Åberg inte är någon subversiv litteratur som svenskarna försöker lura på Turkiet torde vara uppenbart för alla.

Jag vill därför fråga utrikesminister Carl Bildt:

Var avser ministern att vidta för åtgärder med anledning av de turkiska myndigheternas behandling av de ovan nämnda barnböckerna?

Avsändare



Siv



Carl



H
(\



Bildt
(M)

SVERIGES RIKSDAG

All offentlig makt i Sverige utgår från
folket och riksdagen är folkets
främsta företrädare.